



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre dopravu a cestovný ruch

2011/0023(COD)

15.9.2011

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 19 – 219

**Návrh stanoviska
Eva Lichtenberger
(PE467.175v01-00)**

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o využívaní údajov z osobných záznamov o cestujúcich na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

Návrh smernice
(KOM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

AM\877235SK.doc

PE472.208v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Axel Voss

Návrh smernice

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Smernica Rady 2004/82/ES z 29. apríla 2004 o povinnosti dopravcov oznamovať údaje o cestujúcich¹ upravuje prenos vopred poskytovaných informácií o cestujúcich príslušným vnútroštátnym orgánom na účely zlepšenia hraničných kontrol a boja proti nelegálnemu prisťahovalectvu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Olle Schmidt

Návrh smernice

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Údaje PNR **sú potrebné** na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **závažnej** trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Údaje PNR **môžu byť užitočným prostriedkom** na účinnú prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **niektorých závažných druhov nadnárodnej** trestnej činnosti, teda na zvýšenie vnútornej bezpečnosti.

Or. en

Odôvodnenie

Trestné činy „závažnej nadnárodnej trestnej činnosti“, najmä obchodovanie s ľuďmi, nezákonné obchodovanie s drogami a nezákonné obchodovanie so zbraňami sú takisto relevantné formy závažnej trestnej činnosti, ktorej je možné predchádzať využívaním údajov PNR. Keďže sa rozsah pôsobnosti smernice odstránením pojmu „závažná trestná činnosť“ zúžil, využívanie údajov PNR sa zameria na nadnárodnú trestnú činnosť, v súvislosti s ktorou

¹ Ú. v. EÚ L 261, 6.8.2004, s. 24.

majú tieto údaje mimoriadny význam a účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Odôvodnenie 6**

Text predložený Komisiou

(6) Údaje PNR **pomáhajú** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri **zostavovaní** dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Údaje PNR **môžu pomáhať** orgánom presadzovania práva pri prevencii, odhaľovaní, vyšetrovaní a stíhaní závažných **nadnárodných** trestných činov vrátane činov terorizmu ich porovnávaním s rôznymi databázami hľadaných osôb a objektov, ďalej pri **získavaní potrebného** dôkazného materiálu a podľa potreby pri vyhľadávaní osôb spojených so zločincami, ako aj pri odhaľovaní zločineckých sietí.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22 **Philip Bradbourn**

Návrh smernice **Odôvodnenie 7**

Text predložený Komisiou

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do **závažnej** trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku **závažnej** trestnej činnosti a terorizmu aj z

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do **najzávažnejšej** trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku **najzávažnejšej** trestnej

iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na **závažné** trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na **najzávažnejšie** trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23 Olle Schmidt

Návrh smernice Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovtedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania **ďalej obmedzené na **závažné trestné činy**, ktoré majú zároveň**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania obmedzené na **konkrétne prípady mimoriadne závažných trestných činov**, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Or. en

Odôvodnenie

Druhá časť tohto odseku obsahuje argument, aby sa pojem „závažná trestná činnosť“ z tejto smernice odstránil, preto sa musí nutne zachovať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24 **Rolandas Paksas**

Návrh smernice **Odôvodnenie 7**

Text predložený Komisiou

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Údaje PNR umožňujú orgánom presadzovania práva identifikovať osoby dovedy „neznáme“, t. j. osoby, ktoré predtým neboli podozrivé zo zapájania sa do závažnej trestnej činnosti a terorizmu, v prípade ktorých však analýza údajov naznačuje, že by mohli byť zapojené do takejto trestnej činnosti a príslušné orgány by si ich preto mali bližšie preveriť. **Údaje PNR by sa nemali využívať na vyšetrovanie iných trestných činov.** Využívaním údajov PNR môžu orgány presadzovania práva riešiť problematiku závažnej trestnej činnosti a terorizmu aj z iného aspektu než poskytuje spracovanie ostatných kategórií osobných údajov. S cieľom zabezpečiť, aby spracovanie údajov nevinných osôb a osôb, ktoré nie sú podozrivé, bolo čo najviac obmedzené, by však mali byť aspekty využívania údajov PNR týkajúce sa vytvárania a uplatňovania kritérií posudzovania ďalej obmedzené na závažné trestné činy, ktoré majú zároveň nadnárodný charakter, t. j. sú úzko späté s cestovaním, a teda aj s typom spracúvaných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Olle Schmidt

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom. ***Ak leteckí dopravcovia tieto údaje bežne nezhrromažďujú, nesmú byť nútení, aby vyvíjali postupy na zhromažďovanie takýchto údajov.***

Or. en

Odôvodnenie

Služi na to, aby sa zabránilo ďalšej zbytočnej záťaži leteckých dopravcov, ktorá by sa odrazila na zvýšených nákladoch pre cestujúcich/zákazníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Leteckí dopravcovia už aj v súčasnosti zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR týkajúce sa ich cestujúcich na vlastné komerčné účely. Táto smernica by nemala

leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom.

leteckým dopravcom ukladať žiadne povinnosti, aby zhromažďovali akékoľvek dodatočné informácie o cestujúcich alebo aby uchovávali akékoľvek údaje, a nevyžaduje sa ani, aby cestujúci poskytovali akékoľvek ďalšie údaje okrem tých, ktoré už poskytujú leteckým dopravcom. ***Pokiaľ leteckí dopravcovia pri svojej bežnej činnosti elektronicky neuchovávajú údaje PNR, nemalo by sa od nich vyžadovať, aby vyvíjali postupy na zhromažďovanie takýchto údajov.***

Or. es

Odôvodnenie

Týmto dodatkom sa potvrdzuje základná zásada, podľa ktorej leteckí dopravcovia nie sú povinní okrem údajov o cestujúcich, ktoré zhromaždili na svoje vlastné komerčné účely, zhromažďovať a ukladať aj iné údaje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27 Petra Kammerevert

Návrh smernice Odôvodnenie 11a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11a) Náklady na zhromažďovanie, spracovanie a prenos údajov PNR hradia členské štáty.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 Ismail Ertug

Návrh smernice Odôvodnenie 11a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11a) Náklady na zhromažďovanie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Dominique Riquet

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi. Členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Olle Schmidt

Návrh smernice
Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu. Definícia závažnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z **13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi**. Členské štáty **však** môžu vylúčiť **menej závažné** trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality. **Definícia závažnej nadnárodnej trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV a z Dohovoru Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Definícia teroristických trestných činov by sa mala prevziať z článkov 1 až 4 rámcového rozhodnutia Rady 2002/475/SVV o boji proti terorizmu. Definícia závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti by sa mala prevziať z článku 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV **a Dohovoru OSN proti organizovanej nadnárodnej trestnej činnosti**. Členské štáty môžu vylúčiť trestné činy, pri ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Údaje PNR by sa mali odovzdať jedinému určenému útvaru (útvar informácií o cestujúcich) v príslušnom členskom štáte, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady **leteckých dopravcov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Údaje PNR **od leteckých dopravcov** by sa mali odovzdať jedinému určenému útvaru (útvar informácií o cestujúcich) v príslušnom členskom štáte, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady **členských štátov**.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32 Ismail Ertug

Návrh smernice Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Údaje PNR by sa mali odovzdať jedinému určenému útvaru (útvary informácií o cestujúcich) v príslušnom členskom štáte, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady **leteckých dopravcov**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) Údaje PNR **od leteckých dopravcov** by sa mali odovzdať jedinému určenému útvaru (útvary informácií o cestujúcich) v príslušnom členskom štáte, aby sa zabezpečila jednoznačnosť a znížili náklady **členských štátov**.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33 Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mali dostať útvary informácií o cestujúcich, by sa **mal** navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mali dostať útvary informácií o cestujúcich, **zodpovedá údajom o cestujúcich, ktoré už získali a spracovali leteckí dopravcovia na komerčné účely, a mal** by sa navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje

a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. fr

Odôvodnenie

Leteckí dopravcovia by nemali byť zodpovední za zhromažďovanie iných údajov ako tých, ktoré už zhromaždili na komerčné účely.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34 Olle Schmidt

Návrh smernice Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov **požadovaných** údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať

cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh smernice **Odôvodnenie 14**

Text predložený Komisiou

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov **požadovaných** údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnuť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. en

Odôvodnenie

V anglickej verzii môže byť slovo „požadovaných“ zavádzajúce, lebo leteckí dopravcovia zhromažďujú údaje PNR, ktorými disponujú v rámci svojej bežnej prevádzky. Nemali by byť povinní zhromažďovať alebo uchovávať dodatočné údaje o cestujúcich, a rovnako cestujúci nemôžu byť povinní poskytovať akékoľvek ďalšie údaje ako tie, ktoré leteckí dopravcovia bežne vyžadujú v rámci svojej prevádzky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Axel Voss

Návrh smernice

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva **občanov**, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Obsah akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva **osôb**, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto zoznamy by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Axel Voss

Návrh smernice
Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Obsah **akýchkoľvek zoznamov požadovaných údajov** PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto **zoznamy** by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14) Obsah **záznamov** PNR, ktoré by mal dostať útvar informácií o cestujúcich **a ktoré sú uvedené v prílohe tejto smernice**, by sa mal navrhnúť tak, aby tento obsah vyjadroval legitímne požiadavky verejných orgánov týkajúce sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti, a aby sa takto zlepšila vnútorná bezpečnosť v rámci Únie a chránili základné práva občanov, najmä právo na súkromie a na ochranu osobných údajov. Takéto **záznamy** by nemali obsahovať žiadne osobné údaje, ktoré by mohli odhaliť rasový alebo etnický pôvod osoby, jej politické názory, náboženské či filozofické presvedčenie, členstvo v odboroch, alebo údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života. Údaje PNR by mali obsahovať podrobnosti o rezervácii dotknutého cestujúceho a cestovného itinerára, ktoré príslušným orgánom umožňujú identifikovať cestujúcich v leteckej doprave, ktorí predstavujú riziko pre vnútornú bezpečnosť.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Návrh smernice
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva

možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ **sa pokladá za** spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov **a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať**.

možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ **ako** spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov **by dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice mala byť povinná pre všetkých leteckých dopravcov, ktorí už zhromažďujú a spracúvajú údaje PNR na komerčné účely a prevádzkujú medzinárodné lety do členských štátov Európskej únie alebo z členských štátov Európskej únie**.

Or. fr

Odôvodnenie

Odkaz na pôsobnosť (článok 1) a lehotu na transpozíciu (článok 15) smernice na objasnenie povinností platných pre leteckých dopravcov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39 Dominique Riquet

Návrh smernice Odôvodnenie 15

Text predložený Komisii

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos

(„zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a **všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať**.

(„zasielajú“) požadované údaje PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a **mala by sa považovať za uprednostňovanú metódu**.

Or. fr

Odôvodnenie

Takáto povinnosť sa javí ako veľmi prísna, lebo sa ňou leteckým dopravcom neodvolateľne ukladá nová povinnosť poskytovať údaje.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh smernice **Odôvodnenie 15**

Text predložený Komisiou

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) **požadované údaje** PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) V súčasnosti sú k dispozícii dva možné spôsoby odovzdávania údajov: metóda „pull“, pri ktorej môžu príslušné orgány členského štátu, ktorý požaduje údaje, vstúpiť („mať prístup“) do rezervačného systému leteckého dopravcu a vybrať („stiahnuť“) kópiu požadovaných údajov, a metóda „push“, pri ktorej leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos („zasielajú“) **údajov** PNR orgánu, ktorý ich od nich požaduje a ktorá umožňuje leteckým dopravcom zachovať si kontrolu nad poskytovaním údajov. Metóda „push“ sa pokladá za spôsob poskytujúci vyšší stupeň ochrany údajov a všetci dopravcovia by mali mať povinnosť ju používať. **Pokiaľ leteckí dopravcovia ešte nedisponujú technológiou potrebnou na uplatňovanie metódy „push“, zavedú túto metódu v rámci lehoty stanovenej na transpozíciu tejto smernice.**

Odôvodnenie

Slovo „požadované“ bolo vypustené z rovnakého dôvodu ako v odôvodnení 14. Okrem toho sa zdôrazní, že leteckým dopravcom by sa mal poskytnúť potrebný čas – v tomto prípade dva roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice –, aby mohli svoje systémy upraviť na metódu „push“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Dominique Riquet

Návrh smernice
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je **odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov**, dočasné **pozastavenie platnosti alebo** odňatie prevádzkovej licencie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je dočasné odňatie prevádzkovej licencie.

Odôvodnenie

Dočasné odňatie prevádzkovej licencie sa samo osebe zdá byť primeraným a dostatočne odstrašujúcim opatrením.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií. ***V prípade výskytu opakovaných vážnych porušení, ktoré môžu poškodiť základný cieľ tejto smernice, môžu tieto sankcie vo výnimočných prípadoch zahŕňať také opatrenia, ako je odstavenie z prevádzky, zadržanie alebo konfiškácia dopravných prostriedkov, dočasné pozastavenie platnosti alebo odňatie prevádzkovej licencie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Členské štáty by mali prijať všetky potrebné opatrenia, aby leteckým dopravcom umožnili splniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice. Členské štáty by mali uplatniť voči leteckým dopravcom, ktorí nespĺnia svoje povinnosti týkajúce sa prenosu údajov PNR, odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných sankcií.

Or. es

Odôvodnenie

V niektorých prípadoch nenesú zodpovednosť leteckí dopravcovia, ale tretie krajiny, ktoré im neposkytnú údaje PNR, ktoré majú k dispozícii. Sankcie, ako je uvedené v prvej časti odôvodnenia, by mali byť odrádzajúce, účinné a primerané. Následne by druhá časť mohla byť voči prvej časti, ktorá zahŕňa všetky typy sankcií, v nepomere, alebo by dokonca mohla byť s ňou v rozpore.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43 Rolandas Paksas

Návrh smernice Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(18) Každý členský štát by mal byť zodpovedný za posúdenie potenciálnych hrozieb teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti. ***So zreteľom na reálne nebezpečenstvo trestných činov,***

na prílev cestujúcich a na prepájanie trás by členské štáty nemali zhromažďovať údaje PNR len o letoch do krajín alebo z krajín mimo EÚ, ale aj o letoch v rámci EÚ. Ak sa budú zhromažďovať údaje PNR v niektorých členských štátoch len pre lety do krajín alebo z krajín mimo EÚ, z dôvodu malého objemu a sporadickosti uložených údajov PNR to v zásade nevedie k želanému výsledku, t. j. k podrobnej analýze prílevu cestujúcich podľa rizikových faktorov.

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44 Olle Schmidt

Návrh smernice Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou

(20) Členské štáty by mali zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/JHA z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(20) Členské štáty by mali zdieľať s ostatnými členskými štátmi údaje PNR, ktoré dostávajú, pokiaľ je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej trestnej činnosti vymedzenej v tejto smernici**. Ustanoveniami tejto smernice nie sú dotknuté iné právne nástroje Únie týkajúce sa výmeny informácií medzi policajnými a justičnými orgánmi, vrátane rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) a rámcového rozhodnutia Rady 2006/960/SVV z 18. septembra 2006 o zjednodušení výmeny informácií a spravodajských informácií medzi orgánmi členských štátov Európskej únie činnými v trestnom konaní. Takáto výmena údajov PNR medzi orgánmi presadzovania práva a justičnými orgánmi by sa mala riadiť pravidlami policajnej a justičnej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Odôvodnenie 21**

Text predložený Komisiou

(21) Doba uchovávanía údajov PNR by mala byť primeraná na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Doba uchovávanía údajov PNR by mala byť primeraná na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a organizovanej **nadnárodnej** trestnej činnosti, **vyšetrovania a trestného stíhania teroristických trestných činov, ako aj závažných trestných činov**. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetrovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období anonymizované a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a **mimoriadne** obmedzených podmienok **v súlade s článkom 9 ods. 2**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46 **Axel Voss**

Návrh smernice **Odôvodnenie 21**

Text predložený Komisiou

(21) Doba uchovávanía údajov PNR by mala byť primeraná na účely prevencie,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(21) Doba uchovávanía údajov PNR by mala byť primeraná na účely prevencie,

odhaľovania, vyšetovania a stíhania teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období **anonymizované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

odhaľovania, vyšetovania a stíhania teroristických trestných činov a organizovanej trestnej činnosti. Vzhľadom na povahu údajov a spôsoby ich využitia je dôležité, aby údaje PNR boli uchované dostatočne dlhú dobu, ktorá umožní vykonanie analýzy a ich využitie v rámci vyšetovania. Aby sa predišlo ich neprimeranému využitiu, je nevyhnutné, aby boli údaje po určitom počiatočnom období **depersonalizované** a ďalej prístupné iba za veľmi prísnych a obmedzených podmienok.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47 Jörg Leichtfried

**Návrh smernice
Odôvodnenie 25a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25a) Členské štáty by mali prijať opatrenia, aby náklady vzniknuté v dôsledku opatrení prijatých na používanie PNR nehradili cestujúci.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48 Petra Kammerevert

**Návrh smernice
Odôvodnenie 28**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú

vypúšťa sa

uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Ismail Ertug

Návrh smernice
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú acquis Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici, pokiaľ ide o vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51 Dominique Riquet

Návrh smernice Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici ***ani od iných dopravcov neuvedených v tejto smernici***, pokiaľ ide o ***vnútroštátne lety podliehajúce príslušným predpisom*** na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) Touto smernicou nie je dotknutá možnosť členských štátov ustanoviť v rámci svojho vnútroštátneho práva systém zhromažďovania údajov PNR a manipulácie s nimi na iné účely než sú uvedené v tejto smernici, pokiaľ ide o ***predpisy*** na ochranu údajov, ak tieto vnútroštátne právne predpisy rešpektujú *acquis* Únie. Otázka zhromažďovania údajov PNR o vnútroštátnych letoch by sa mala osobitne zvážiť v budúcnosti.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Odôvodnenie 28a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28a) Analýza údajov PNR by mala slúžiť výlučne na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov. Definíciu týchto teroristických trestných činov je potrebné presnejšie vymedziť a obmedziť na skutočnosti uvedené v článku 1 rámcového rozhodnutia 2002/475/SVV.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Odôvodnenie 28b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28b) Prenos údajov PNR by sa mal týkať len prípadov, v ktorých je to potrebné na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov, a v prípade tretích štátov sa môže uskutočniť len po predložení príslušných záruk týkajúcich sa ochrany údajov.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Philip Bradbourn

Návrh smernice
Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po **veľmi krátkej dobe** anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po **90 dňoch** anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe anonymizovať a zhromažďovanie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **tri mesiace**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe anonymizovať a zhromažďovanie

a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Odôvodnenie 32**

Text predložený Komisiou

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **anonymizovať** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce 5 rokov, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe **zamaskovať a mali by byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu oprávnenému podľa článku 9 ods. 2** a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán.

zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich právach.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57 Ismail Ertug

Návrh smernice Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **5 rokov**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(32) Rozsah pôsobnosti smernice obmedzený v najväčšej možnej miere; umožňuje uchovávanie údajov PNR na obdobie nepresahujúce **tri mesiace**, po uplynutí ktorého sa údaje musia vymazať, údaje sa musia po veľmi krátkej dobe anonymizovať a zhromažďovanie a využívanie citlivých údajov je zakázané. V záujme zabezpečenia efektívnosti a vysokej úrovne ochrany údajov sa od členských štátov vyžaduje, aby zabezpečili, že za poradenstvo a monitorovanie v oblasti spracovania údajov PNR bude zodpovedný nezávislý vnútroštátny dozorný orgán. Každé spracovanie údajov PNR sa musí zaznamenať alebo dokumentovať na účely overenia zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov. Členské štáty musia takisto zabezpečiť, aby cestujúci boli jasne a presne informovaní o zhromažďovaní údajov PNR a o svojich

právach.

právach.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Táto smernica ustanovuje prenos osobných záznamov o cestujúcich na medzinárodných letoch smerujúcich do členských štátov a z nich, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia, ako aj spracúvanie týchto údajov vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávanía zo strany členských štátov a ich výmeny medzi nimi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Táto smernica ustanovuje prenos osobných záznamov o cestujúcich na medzinárodných letoch smerujúcich do členských štátov a z nich, ktorý vykonávajú leteckí dopravcovia **medzi členskými štátmi**, ako aj spracúvanie týchto údajov vrátane ich zhromažďovania, využívania a uchovávanía zo strany členských štátov a ich výmeny medzi nimi.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Philip Bradbourn

Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **závažnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **najzávažnejšej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. b) a c), ako aj

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 *písm. b) a c), ako aj*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a **určitých druhov** závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti **podľa článku 2 písm. i)** v zmysle článku 4 ods. 2,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej nadnárodnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2 písm. a) a d).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Odôvodnenie

Upravené zmeneným a doplneným článkom 1 ods. 2 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Philip Bradbourn

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Údaje zhromaždené podľa tejto smernice sa nesmú spracovať v prípade menej závažných trestných činov, ktoré môžu byť podľa práva členského štátu

*potrestané maximálne odňatím slobody
alebo ochranným opatrením v dĺžke menej
ako tri roky.*

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*2a. Táto smernica sa neuplatňuje na
vnútroštátne lety, ani na iné dopravné
prostriedky než lietadlá.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Článok 1 – odsek 2a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

*2a. Táto smernica sa neuplatňuje na
vnútroštátne lety, ani na iné dopravné
prostriedky než lietadlá.*

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Hubert Pirker**

**Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy vlastníaci platné prevádzkové povolenie alebo rovnocennú listinu povoľujúce vykonávať leteckú prepravu cestujúcich;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) „letecký dopravca“ je podnik leteckej dopravy vlastníaci platné prevádzkové povolenie alebo rovnocennú listinu **pre vzlietanie alebo pristátie v Európskej únii**, povoľujúce vykonávať leteckú prepravu cestujúcich;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch vrátane všetkých **transferov alebo** tranzitných letov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch vrátane všetkých tranzitných letov;

Or. fr

Odôvodnenie

Keďže smernica sa uplatňuje len na medzinárodné lety (článok 1), transfery, ktoré v súčasnosti tvoria veľkú časť letov v rámci Spoločenstva, sa musia vyňať z jej pôsobnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v obidvoch prípadoch ***vrátane všetkých transferov alebo tranzitných letov***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v obidvoch prípadoch;

Or. en

Odôvodnenie

Ak sa zahrnú transfery alebo tranzitné lety, lety v rámci EÚ budú spadať do pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Dominique Riquet

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v obidvoch prípadoch ***vrátane všetkých transferov alebo tranzitných letov***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v obidvoch prípadoch;

Or. fr

Odôvodnenie

1) S'agissant des vols de transfert: étant donné que les transmissions PNR concernent la totalité des vols et non les passagers, les demandes visant à inclure les vols de transfert

équivalent à demander des transmissions PNR pour pratiquement tous les vols intra communautaires. 2) S'agissant des vols de transit: les données PNR sont envoyées aux autorités des aéroports d'où les passagers débarquent de vols, (et non les autorités des aéroports de transit, où par définition, les passagers "n'atterrissent" pas dans les contrôles de l'immigration). L'itinéraire d'un passager ne correspondra pas toujours au point de transit, ainsi cette clause ne permet pas de satisfaire le système des conditions de demande

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Nathalie Griesbeck

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch ***vrátane všetkých transferov alebo tranzitných letov***;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch vrátane

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) „medzinárodný let“ je akýkoľvek pravidelný alebo nepravidelný let prevádzkovaný leteckým dopravcom s odletom z tretej krajiny a s pristátím na území členského štátu, alebo s odletom z územia niektorého členského štátu a konečným miestom pristátia v tretej krajine, v oboch prípadoch vrátane

všetkých *transferov alebo* tranzitných letov;

všetkých tranzitných letov;

Or. es

Odôvodnenie

Transfery by rozšírili pôsobnosť tejto smernice, lebo pri takýchto letoch ide spravidla o lety v rámci Európy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71 Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich, **ktoré zhromažďujú a v elektronickej podobe ukladajú leteckí dopravcovia v rámci svojej bežnej prevádzkovej činnosti**, obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníkeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom je zamedziť ďalšiemu zaťaženiu leteckých dopravcov, ktoré by sa na druhej strane odrazilo v nákladoch pre cestujúcich/zákazníkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72 Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste, **ktoré letecké spoločnosti zhromažďujú a elektronicky uchovávajú na svoje vlastné komerčné účely**, a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) „osobné záznamy o cestujúcich (PNR)“ sú záznamy o jednotlivých cestujúcich obsahujúce **pravidelne zhromažďované** údaje o ceste a všetky informácie potrebné na spracovanie rezervácie alebo jej kontrolu zo strany rezervujúceho alebo účastníckeho leteckého dopravcu v prípade každej cesty, ktorú si osoba rezervovala alebo ktorá bola rezervovaná v jej mene bez ohľadu na to, či sú obsiahnuté v rezervačných systémoch, odletových kontrolných systémoch (DCS) alebo v rovnocenných systémoch poskytujúcich tie isté funkcie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74
Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Or. fr

Odôvodnenie

Pri prevencii a odhaľovaní teroristických a iných závažných trestných činov nie sú za filtrovanie alebo spracovanie údajov PNR zodpovední leteckí dopravcovia, ale útvary informácií o cestujúcich. Slovo „požadovať“ sa preto odstraňuje, aby sa predišlo prípadnému nedorozumeniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos **zhromaždených** údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzii.)

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Axel Voss

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) „metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) „metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR **uvedených v prílohe k tejto smernici** do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Gesine Meissner

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

f) „metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) „metóda „push“ je metóda, ktorou leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR do databázy orgánu, ktorý ich požaduje, **tak ako ich zhromažďujú a ukladajú počas svojej bežnej prevádzkovej činnosti;**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) v prípade „metódy pull“ siahne dožadujúci orgán priamo do databázy rezervačného systému leteckého dopravcu a vytiahne si kópiu údajov PNR;

Or. fr

Odôvodnenie

Vymedzenie pojmu „metóda pull“ sa zdá byť potrebná, lebo táto metóda sa v texte navrhnutom Komisiou viackrát spomína.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Dominique Riquet

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) v prípade „metódy pull“ má dožadujúci orgán prístup do rezervačného systému leteckého dopravcu alebo do príslušného systému, z ktorého si vytiahne potrebné údaje z databázy;

Or. fr

Odôvodnenie

Toto vymedzenie by sa malo pripojiť s cieľom zohľadniť leteckých dopravcov, ktorí nedisponujú prostriedkami na okamžité zavedenie „metódy push“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) „metóda pull“ je postup, pri ktorom príslušné orgány členského štátu, ktoré potrebujú údaje, siahnu do rezervačného systému leteckého dopravcu a vytiahnu si kópiu údajov PNR;

Or. es

Odôvodnenie

Vymedzenie tohto pojmu v smernici by sa mohlo ukázať ako nevyhnutné na vymedzenie existujúcich metód prenosu údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

h) „závažná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však môžu vylúčiť menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83 Philip Bradbourn

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou

h) „**závažná** trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však **môžu vylúčiť** menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

h) „**najzávažnejšia** trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, za ktoré možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu; členské štáty však **vylúčia** menej závažné trestné činy, v prípade ktorých by vzhľadom na ich systém trestného súdnictva nebolo spracúvanie údajov PNR podľa tejto smernice v súlade so zásadou proporcionality;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84 Hubert Pirker

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť

Text predložený Komisiou

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, **pričom členské štáty môžu**

vyňat' tie trestné činy, v prípade ktorých by bola pri spracovaní údajov PNR v zmysle tejto smernice podľa ich príslušného trestného práva porušená zásada proporcionality, a:

Or. de

Odôvodnenie

Písmeno i) na rozdiel od písmena h) neobsahuje obmedzenie, že spracovanie údajov PNR nesmie byť v rozpore so zásadou proporcionality. Toto obmedzenie je vzhľadom na rozsudok nemeckého Spolkového ústavného súdu o uchovávaní údajov nevyhnutné. Toto obmedzenie by sa malo uplatňovať aj v prípade „závažnej nadnárodnej trestnej činnosti“. Terminológia by sa mala prispôbiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85 Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno i – úvodná časť

Text predložený Komisiou

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“ znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva **uvedené v článku 2 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV**, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) „závažná nadnárodná trestná činnosť“, **najmä obchodovanie s ľuďmi, nezákonný obchod s drogami a nezákonný obchod so zbraňami, muníciou a výbušnami**, znamená trestné činy podľa vnútroštátneho práva, ak za ne možno uložiť trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou trestnej sadzby v dĺžke najmenej troch rokov podľa vnútroštátneho práva členského štátu, a:

Or. en

Odôvodnenie

Jasne sa vymedzuje cieľ smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86 Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Každý členský štát zriadi alebo určí orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie trestných činov terorizmu a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti alebo podriadený útvar takéhoto orgánu, ktorý bude konať ako „útvar informácií o cestujúcich“, zodpovedný za zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov, ich uchovávanie, analýzu a zabezpečovanie prenosu výsledkov analýzy príslušným orgánom uvedeným v článku 5. Jeho zamestnancami môžu byť osoby vyslané príslušnými verejnými orgánmi.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 3 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Ukladanie, spracovanie a analýza údajov PNR o cestujúcich v leteckej doprave na medzinárodných letoch sa môže vykonávať len na území EÚ, aby sa zabezpečilo, že sa na tento postup bude uplatňovať právo EÚ o ochrane osobných údajov.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Náklady na zhromažďovanie, spracovanie a prenos údajov PNR hradia členské štáty.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Ismail Ertug

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Náklady na zhromažďovanie, spracovanie a prenos údajov PNR hradia členské štáty.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri vykonávaní takéhoto posúdenia môže útvár informácií o cestujúcich spracúvať

vypúšťa sa

údaje PNR na základe vopred stanovených kritérií. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno a**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri vykonávaní takéhoto posúdenia môže útvár informácií o cestujúcich spracúvať údaje PNR na základe vopred stanovených kritérií. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Olle Schmidt**

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) vykonanie posúdenia cestujúcich pred ich predpokladaným priletom alebo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vykonanie posúdenia cestujúcich, v prípade ktorých existuje odôvodnené

odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

podozrenie, že môžu byť zapojení do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti **pred ich predpokladaným príchodom alebo odletom z členského štátu** a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94 **Ismail Ertug**

Návrh smernice **Článok 4 – odsek 2 – písmeno b**

Text predložený Komisiou

b) vykonanie posúdenia cestujúcich **pred ich predpokladaným príchodom alebo odletom z členského štátu s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené** do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže útvár informácií o cestujúcich

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vykonanie posúdenia cestujúcich, **v prípade ktorých existuje odôvodnené podozrenie, že môžu byť zapojení** do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti **pred ich predpokladaným príchodom alebo odletom z členského štátu** a ktoré by mali príslušné orgány uvedené v článku 5 ďalej preskúmať. Pri tomto posudzovaní môže

porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

útvár informácií o cestujúcich porovnávať údaje PNR s relevantnými databázami vrátane medzinárodných alebo vnútroštátnych databáz, alebo vnútroštátnych zrkadlových verzií databáz Únie, pokiaľ boli takéto databázy hľadaných osôb, osôb, na ktoré bol vydaný zápis, alebo databázy objektov vytvorené na základe práva Únie, v súlade s pravidlami Únie, medzinárodnými a vnútroštátnymi pravidlami platnými pre takéto súbory. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky pozitívne zhody vyplývajúce z takéhoto automatizovaného spracovania individuálne preskúmali neautomatizovanými spôsobmi s cieľom overiť, či je potrebné, aby príslušný orgán uvedený v článku 5 prijal náležité opatrenie;

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Článok 4 – odsek 2 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

c) reagovanie na individuálnom základe na riadne odôvodnené požiadavky príslušných orgánov na poskytnutie a spracovanie údajov PNR v konkrétnych prípadoch na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a poskytovanie výsledkov takéhoto spracovania príslušným orgánom, ako aj

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) reagovanie na individuálnom základe na riadne odôvodnené požiadavky príslušných orgánov na poskytnutie a spracovanie údajov PNR v konkrétnych prípadoch na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a poskytovanie výsledkov takéhoto spracovania príslušným orgánom, ako aj

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) analýza údajov PNR na účely aktualizácie alebo vytvárania nových kritérií posudzovania s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti podľa písmena a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Ismail Ertug

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

d) analýza údajov PNR na účely aktualizácie alebo vytvárania nových kritérií posudzovania s cieľom identifikovať osoby, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej nadnárodnej trestnej činnosti podľa písmena a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 98
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 4 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Spracovanie údajov PNR môže na žiadosť útvaru informácií o cestujúcich nariadiť len súd členského štátu. Len v prípade bezprostredného nebezpečenstva („periculum in mora“) môže toto nariadenie vydať aj útvar informácií o cestujúcich.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 99
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Článok 4 – odsek 3a (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Spracovanie údajov PNR môže na žiadosť útvaru informácií o cestujúcich nariadiť len súd členského štátu. Len v prípade bezprostredného nebezpečenstva („periculum in mora“) môže toto nariadenie vydať aj útvar informácií o cestujúcich.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 100
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Článok 4 – odsek 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte zabezpečí prenos údajov PNR alebo výsledkov spracovania údajov PNR týkajúcich sa osôb identifikovaných podľa písm. **a) a b)** odseku 2 na ďalšie

4. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte zabezpečí prenos údajov PNR alebo výsledkov spracovania údajov PNR týkajúcich sa osôb identifikovaných podľa písm. **b)** odseku 2 na ďalšie

preskúmanie príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu. Takéto prenosy sa vykonávajú iba na individuálnom základe.

preskúmanie príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu. Takéto prenosy sa vykonávajú iba na individuálnom základe.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 101 Ismail Ertug

Návrh smernice Článok 4 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte zabezpečí prenos údajov PNR alebo výsledkov spracovania údajov PNR týkajúcich sa osôb identifikovaných podľa písm. **a) a b)** odseku 2 na ďalšie preskúmanie príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu. Takéto prenosy sa vykonávajú iba na individuálnom základe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte zabezpečí prenos údajov PNR alebo výsledkov spracovania údajov PNR týkajúcich sa osôb identifikovaných podľa písm. **b)** odseku 2 na ďalšie preskúmanie príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu. Takéto prenosy sa vykonávajú iba na individuálnom základe.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 102 Olle Schmidt

Návrh smernice Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Každý členský štát prijme zoznam príslušných orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o údaje PNR alebo o výsledky ich spracovania, alebo ich prijímať od útvarov informácií o cestujúcich s cieľom ďalej skúmať tieto informácie alebo prijať náležité opatrenia na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Každý členský štát prijme zoznam príslušných orgánov, ktoré sú oprávnené požiadať o údaje PNR alebo o výsledky ich spracovania, alebo ich prijímať od útvarov informácií o cestujúcich s cieľom ďalej skúmať tieto informácie alebo prijať náležité opatrenia na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej

trestnej činnosti.

nadnárodnej trestnej činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 103
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Príslušnými orgánmi sú orgány zodpovedné za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Príslušnými orgánmi sú orgány zodpovedné za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov a závažnej *nadnárodnej* trestnej činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 104
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 5 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. PNR údaje cestujúcich a výsledky spracovania údajov PNR, ktoré dostal útvar informácií o cestujúcich, môžu príslušné orgány členského štátu ďalej spracúvať iba na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. PNR údaje cestujúcich a výsledky spracovania údajov PNR, ktoré dostal útvar informácií o cestujúcich, môžu príslušné orgány členského štátu ďalej spracúvať iba na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej *nadnárodnej* trestnej činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 105
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia, **ktorí už od cestujúcich zhromažďujú údaje PNR**, metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Or. fr

Odôvodnenie

Leteckí dopravcovia, ktorí nedisponujú systémom na zhromažďovanie údajov PNR na komerčné účely, nemôžu byť nútení zaviesť takýto systém, aby mohli zhromažďovať údaje, ktoré majú využívať útvary informácií o cestujúcich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 106
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

vymedzených v článku 2 písm. c)
a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom
ich zhromaždili, do databázy národného
útvary informácií o cestujúcich v členskom
štáte, na území ktorého medzinárodný let
pristáva, alebo z územia ktorého odlieta.
Ak ide o let na spoločnej linke viacerých
leteckých dopravcov, povinnosť
zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých
cestujúcich na tomto lete pripadá
leteckému dopravcovi, ktorý let
prevádzkuje. Ak má let jedno či viac
medzipristátí na letiskách členských štátov,
leteckí dopravcovia zabezpečia prenos
údajov PNR útvary informácií
o cestujúcich vo všetkých dotknutých
členských štátoch.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 107 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Článok 6 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvary informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. **Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvary informácií**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ **v rámci svojej bežnej prevádzkovej činnosti** zabezpečili prenos **zhromaždených a elektronicky uložených** údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvary informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje.

o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 108
Dominique Riquet

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ **alebo „pull“** zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 109
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia **metódou „push“** zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Or. es

Odôvodnenie

Odkaz na metódu „push“ by sa mal na tomto mieste vypustiť, aby – aj v súlade s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k odôvodneniu 15 – mohli byť zahrnuté všetky existujúce metódy na prenos údajov PNR. Slovo „už“ sa vypúšťa, lebo leteckí dopravcovia by takisto mali mať možnosť prenášať zmeny údajov PNR, ktoré považujú za účelové.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 110
Nathalie Griesbeck

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom

ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR **útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.**

ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR **výlučne útvaru informácií o cestujúcich členského štátu priletu.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 111 Ismail Ertug

Návrh smernice Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia **metódou** „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia **prostredníctvom metódy** „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvaram informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých

členských štátoch.

členských štátoch.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 112 Gesine Meissner

Návrh smernice Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty prijímajú potrebné opatrenia, aby leteckí dopravcovia metódou „push“ zabezpečili prenos údajov PNR vymedzených v článku 2 písm. c) a uvedených v prílohe v rozsahu, v akom ich zhromaždili, do databázy národného útvaru informácií o cestujúcich v členskom štáte, na území ktorého medzinárodný let pristáva, alebo z územia ktorého odlieta. Ak ide o let na spoločnej linke viacerých leteckých dopravcov, povinnosť zabezpečiť prenos údajov PNR všetkých cestujúcich na tomto lete pripadá leteckému dopravcovi, ktorý let prevádzkuje, ***v takom rozsahu, v akom leteckí dopravcovia v rámci svojej bežnej prevádzkovej činnosti tieto údaje elektronicky zhromaždili a uložili***. Ak má let jedno či viac medzipristátí na letiskách členských štátov, leteckí dopravcovia zabezpečia prenos údajov PNR útvarom informácií o cestujúcich vo všetkých dotknutých členských štátoch.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 113 Philip Bradbourn

Návrh smernice Článok 6 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Členské štáty nevyžadujú od leteckých dopravcov zhromažďovanie žiadnych údajov PNR okrem tých, ktoré už leteckí dopravcovia zhromažďujú. Leteckí dopravcovia neodovzdávajú žiadne iné údaje PNR ako údaje vymedzené v článku 2 písm. c) a uvedené v prílohe. Leteckí dopravcovia prijímú všetky primerané opatrenia, aby zabezpečili, že údaje zhromaždené o cestujúcich budú presné a správne; ak sa zistí, že táto povinnosť nebola splnená, letecký dopravca môže byť stíhaný.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 114 Petra Kammerevert

Návrh smernice Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, ***a v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14:

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 115 Olle Schmidt

Návrh smernice Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy **u leteckých dopravcov** akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 116
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia **primeranú** úroveň bezpečnosti:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, a v prípade technickej poruchy akýmikoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia **rovnakú** úroveň bezpečnosti:

Or. es

Odôvodnenie

So zreteľom na poskytnuté údaje musí byť stále zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 117
Ismail Ertug

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14, **a v prípade technickej poruchy akýmkoľvek inými vhodnými prostriedkami, ktoré zabezpečia primeranú úroveň bezpečnosti:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Leteckí dopravcovia zabezpečujú prenos údajov PNR elektronickými prostriedkami s využitím spoločných protokolov a podporovaných formátov údajov, ktoré majú byť prijaté s súlade s postupom uvedeným v článkoch 13 a 14:

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 118

Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **raz za** 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

Or. fr

Odôvodnenie

Prenos údajov PNR leteckými dopravcami by sa malo obmedziť na prenos pred odletom, a druhýkrát po vybavení, aby bolo možné obmedziť náklady súvisiace s prenosom zhromaždených údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 119

Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **raz za** 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 120
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **raz za** 24 až 48 hodín pred plánovaným časom odletu,

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 121
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **prvýkrát** bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

Or. fr

Odôvodnenie

Prenos údajov PNR leteckými dopravcami by sa mal obmedziť na prenos pred odletom, a druhýkrát po vybavení, aby bolo možné obmedziť náklady súvisiace s prenosom zhromaždených údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 122
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **prvýkrát** bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 123
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **druhýkrát** bezprostredne po uzatvorení letu, teda potom, ako cestujúci nastúpili do lietadla pripraveného na odlet a ďalší cestujúci už nemajú dovolené nastúpiť.

Or. es

Odôvodnenie

Slová „prvýkrát“ a „druhýkrát“ boli pridané, aby sa objasnilo, že údaje sa prenesú raz na základe letenky a nie viackrát v jednotlivých sektoroch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 124
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty môžu leteckým

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

dopravcom povoliť, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 125
Ismail Ertug

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty môžu leteckým dopravcom povoliť, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 126
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty **môžu** leteckým dopravcom **povoliť**, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty leteckým dopravcom **povolí**a, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 127
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty **môžu** leteckým dopravcom **povolit'**, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty **nebránia** leteckým dopravcom **v tom**, aby obmedzili prenos údajov uvedený v odseku 2 písm. b) na aktualizáciu prenosu uvedeného v odseku 2 písm. a).

Or. es

Odôvodnenie

Leteckí dopravcovia musia mať možnosť aktualizovať údaje, ktoré im boli poskytnuté.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 128
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Leteckí dopravcovia v individuálnych prípadoch na základe žiadosti niektorého útvaru informácií o cestujúcich v súlade s vnútroštátnym právom vykonajú prenos údajov PNR, ak je z dôvodu konkrétnej a skutočnej hrozby súvisiacej s teroristickým trestnými činmi alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou potrebný skorší prístup než sa uvádza v odseku 2 písm. a).

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 129
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. **a) a b)**, daný útvar informácií o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. **b)**, daný útvar informácií o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 130
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b), daný útvar informácií o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. a) a b), daný útvar informácií o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti.

prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 131 Ismail Ertug

Návrh smernice Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. **a) a b)**, daný útvar informácií o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrowanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade osôb identifikovaných útvarom informácií o cestujúcich v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. **b)**, daný útvar informácií o cestujúcich postúpil výsledky spracovania PNR údajov útvarom informácií o cestujúcich v ostatných členských štátoch, ak prvý z uvedených útvarov informácií o cestujúcich usúdi, že je takýto prenos nevyhnutný na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrowanie alebo stíhanie teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary prijímajúcich členských štátov zodpovedné za informácie o cestujúcich zabezpečia prenos údajov PNR alebo výsledky spracovania údajov PNR príslušným zodpovedným orgánom toho istého členského štátu.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 132 Petra Kammerevert

Návrh smernice Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo požiadať útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. *a) a b)*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo požiadať útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. *b)*.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 133
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo požiadať útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo požiadať útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná

za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. a) a b).

za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. a) a b).

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 134 Ismail Ertug

Návrh smernice Článok 7 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo požiadať útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. **a) a b)**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo požiadať útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 1, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Žiadosť o takéto údaje môže vychádzať z ktoréhokoľvek z údajových prvkov alebo z ich kombinácie, ako uzná za vhodné žiadajúci útvar informácií o cestujúcich v konkrétnom prípade týkajúcom sa prevencie, odhaľovania, vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti. Útvary informácií o cestujúcich postúpia vyžiadané údaje čo najskôr a poskytnú aj výsledky spracovania údajov PNR, ak už boli pripravené v súlade článkom 4 ods. 2 písm. **b)**.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 135 Olle Schmidt

Návrh smernice Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte má právo požiadať útvar informácií o cestujúcich v ktoromkoľvek inom členskom štáte, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 2, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Útvar informácií o cestujúcich môže požiadať o prístup k určitým údajom PNR, ktoré uchováva útvar iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, v plnom rozsahu bez zamaskovaných údajov iba vo výnimočných prípadoch, v reakcii na konkrétnu hrozbu alebo v súvislosti s konkrétnym vyšetrovaním či trestným stíhaním, ktoré súvisia s teroristickými trestnými činmi alebo závažnou trestnou činnosťou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Útvar informácií o cestujúcich v členskom štáte má právo požiadať útvar informácií o cestujúcich v ktoromkoľvek inom členskom štáte, aby mu poskytol údaje PNR, ktoré dožiadaný útvar uchováva vo svojej databáze podľa článku 9 ods. 2, a v prípade potreby aj výsledky spracovania údajov PNR. Útvar informácií o cestujúcich môže požiadať o prístup k určitým údajom PNR, ktoré uchováva útvar iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, v plnom rozsahu bez zamaskovaných údajov iba vo výnimočných prípadoch, v reakcii na konkrétnu hrozbu alebo v súvislosti s konkrétnym vyšetrovaním či trestným stíhaním, ktoré súvisia s teroristickými trestnými činmi alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 136 Olle Schmidt

Návrh smernice Článok 7 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Iba v prípadoch, keď je to nevyhnutné v záujme toho, aby sa predišlo bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť, môžu príslušné orgány členského štátu požiadať priamo útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Iba v prípadoch, keď je to nevyhnutné v záujme toho, aby sa predišlo bezprostrednej a závažnej hrozbe pre verejnú bezpečnosť, môžu príslušné orgány členského štátu požiadať priamo útvar ktoréhokoľvek iného členského štátu

zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby im poskytol údaje PNR, ktoré tento útvar uchováva vo svojej databáze v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2. Takéto žiadosti musia súvisieť s konkrétnym prípadom vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti a musia sa odôvodniť. Útvary informácií o cestujúcich vybavujú takéto požiadavky prednostne. Vo všetkých ostatných prípadoch adresujú príslušné orgány svoje požiadavky prostredníctvom útvaru vlastného členského štátu zodpovedného za informácie o cestujúcich.

zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby im poskytol údaje PNR, ktoré tento útvar uchováva vo svojej databáze v súlade s článkom 9 ods. 1 a 2. Takéto žiadosti musia súvisieť s konkrétnym prípadom vyšetrovania alebo stíhania teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti a musia sa odôvodniť. Útvary informácií o cestujúcich vybavujú takéto požiadavky prednostne. Vo všetkých ostatných prípadoch adresujú príslušné orgány svoje požiadavky prostredníctvom útvaru vlastného členského štátu zodpovedného za informácie o cestujúcich.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 137 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Článok 7 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

5. Za výnimočných okolností, ak je potrebný rýchly prístup v záujme včasnej reakcie na skutočnú hrozbu súvisiacu s trestnými činmi terorizmu alebo závažnou trestnou činnosťou, útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo kedykoľvek požiadať útvar iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR týkajúce sa letov, ktoré majú pristátie alebo odlet na území tohto iného členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Za výnimočných okolností, ak je potrebný rýchly prístup v záujme včasnej reakcie na skutočnú hrozbu súvisiacu s trestnými činmi terorizmu alebo závažnou **nadnárodnou** trestnou činnosťou, útvar členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich má právo kedykoľvek požiadať útvar iného členského štátu zodpovedný za informácie o cestujúcich, aby mu poskytol údaje PNR týkajúce sa letov, ktoré majú pristátie alebo odlet na území tohto iného členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 138 **Hubert Pirker**

Návrh smernice
Článok 7 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Výmena informácií podľa tohto článku môže prebiehať prostredníctvom akéhokoľvek existujúceho kanála pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti presadzovania práva. Jazyk použitý v žiadosti o informácie pri výmene informácií je rovnaký ako jazyk, ktorý sa používa pre zvolený kanál. Členské štáty pri zasielaní svojich oznámení podľa článku 3 ods. 3 podrobne informujú Komisiu aj o kontaktných miestach, na ktoré možno takéto žiadosti zasielať v naliehavých prípadoch. Komisia tieto doručené oznámenia zašle členským štátom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Výmena informácií podľa tohto článku môže prebiehať prostredníctvom akéhokoľvek existujúceho kanála pre **európsku a** medzinárodnú spoluprácu v oblasti presadzovania práva, **najmä prostredníctvom Europolu, resp. vnútroštátnych orgánov podľa článku 8 rozhodnutia Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009.** Jazyk použitý v žiadosti o informácie pri výmene informácií je rovnaký ako jazyk, ktorý sa používa pre zvolený kanál. Členské štáty pri zasielaní svojich oznámení podľa článku 3 ods. 3 podrobne informujú Komisiu aj o kontaktných miestach, na ktoré možno takéto žiadosti zasielať v naliehavých prípadoch. Komisia tieto doručené oznámenia zašle členským štátom.

Or. de

Odôvodnenie

Na výmenu informácií by sa mali využívať existujúce kanály. Europol by sa mal preto výslovne spomenúť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 139
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členský štát môže vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe, a ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát môže **len na základe medzinárodnej dohody** vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe, a ak:

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 140
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členský štát môže vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe, a ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát môže vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny **na základe medzinárodnej dohody medzi Úniou a príslušnou krajinou** iba na individuálnom základe, a ak:

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 141
Ismail Ertug

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Členský štát môže vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe, a ak:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členský štát môže **len na základe medzinárodnej dohody** vykonať prenos údajov PNR a výsledkov spracovania údajov PNR do tretej krajiny iba na individuálnom základe, a ak:

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 142
Nathalie Griesbeck

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

aa) bola medzi Európskou úniou a tret'ou

***krajinou uzatvorená medzinárodná
dohoda;***

Or. fr

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 143
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

c) táto tretia krajina ***súhlasí s tým***, že predmetné údaje ***postúpi d'alšej tretej krajine*** iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, ***a iba s výslovným súhlasom tohto členského štátu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) táto tretia krajina ***garantuje***, že predmetné údaje ***použije*** iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2. ***Postúpenie tretej krajine inou treťou krajinou je neprípustné.***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 144
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Článok 8 – odsek 1 – písmeno c**

Text predložený Komisiou

c) táto tretia krajina ***súhlasí s tým***, že predmetné údaje ***postúpi d'alšej tretej krajine*** iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2, ***a iba s výslovným súhlasom tohto členského štátu.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) táto tretia krajina ***garantuje***, že predmetné údaje ***použije*** iba v prípade, že je to nevyhnutné na účely tejto smernice uvedené v článku 1 ods. 2. ***Postúpenie tretej krajine inou treťou krajinou je neprípustné.***

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 145
Petra Kammerevert**

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich rokov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **dvoch mesiacov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 146 Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich rokov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich rokov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov,

ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d), **a v oblasti bezpečnosti disponovať príslušnými právomocami.** Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 147 **Silvia-Adriana Țicău**

Návrh smernice **Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1**

Text predložený Komisiou

(2) Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas **d'alších piatich** rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas **d'alšieho obdobia od šiestich mesiacov do dvoch** rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá

písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnenne domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnenne domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 148 Ismail Ertug

Návrh smernice Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **piatich rokov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnenne domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších **dvoch mesiacov**. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnenne domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 149
Rolandas Paksas

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších *piatich* rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Po uplynutí doby 30 dní od postúpenia údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich uvedenému v odseku 1 útvar informácií o cestujúcich uchováva údaje počas ďalších *troch* rokov. Počas tohto obdobia sa maskujú všetky prvky údajov, ktoré mohli slúžiť na identifikáciu cestujúceho, na ktorého sa údaje PNR vzťahujú. Takéto anonymizované údaje PNR by mali byť prístupné iba obmedzenému počtu personálu útvaru informácií o cestujúcich, ktorí majú osobitné povolenie vykonávať analýzu údajov PNR a vypracúvať kritériá posudzovania *poverenými osobami* podľa článku 4 ods. 2 písm. d). Prístup k úplným údajom PNR sa povolí iba vedúcemu útvaru informácií o cestujúcich na účely článku 4 ods. 2 písm. d) a v prípadoch, keď sa možno oprávnene domnievať, že je potrebné na účely vyšetrovania, ako aj v reakcii na mimoriadnu a naliehavú hrozbu rizika, alebo pre potreby osobitného vyšetrovania či trestného stíhania.

Or. It

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 150
Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – pododsek 2 – zarážka 4a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– všetky údaje o ceste, ktoré zhromaždil dopravca.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 151
Hubert Pirker

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa údaje PNR po uplynutí doby stanovenej v odseku 2 vymazali. Touto povinnosťou nie sú dotknuté prípady, keď príslušnému orgánu boli zaslané špecifické údaje PNR a tieto sa využívajú v súvislosti s konkrétnymi prípadmi vyšetrovania alebo trestného stíhania **proti konkrétnej osobe alebo konkrétnej skupine osôb**; v týchto prípadoch sa uchovávanie takýchto údajov u príslušného orgánu riadi vnútroštátnym právom členského štátu.

Or. de

Odôvodnenie

Povinnosť vymazať údaje po uplynutí piatich rokov by mala byť definitívna. Uvedená výnimka síce dáva zmysel, ale malo by byť zrejmé, že uchovávanie údajov dlhšie ako päť rokov sa môže povoliť iba v prípade vyšetrovania konkrétnej osoby alebo konkrétnej skupiny osôb. „Konkrétny účel vyšetrovania alebo trestného stíhania“, ako sa uvádza v návrhu Komisie, by sa mohol vzťahovať aj na neurčitý počet osôb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 152
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. **a) a b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, **v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. **b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o *zistenej* zhode. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, údaje **sa z databázy vymažú najneskôr** po uplynutí **obdobia uchovávania troch mesiacov.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 153
Silvia-Adriana Țicău

Návrh smernice
Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. **a) a b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, **v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3 po uplynutí uvedených piatich rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. **b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o *zistenej* zhode, **v každom prípade však maximálne 15 dní.** Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, **bude v príslušnej databáze opravený alebo z nej bude vymazaný.**

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 154 Ismail Ertug

Návrh smernice Článok 9 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. **a) a b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o „zhode“. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, **v záujme toho, aby sa predišlo budúcim falošným pozitívnym zhodám, sa uchová na obdobie najviac troch rokov, pokiaľ východiskové údaje neboli vymazané podľa článku 3** po uplynutí **uvedených piatich rokov, teda v prípade keď sa záznam uchováva, kým sa súvisiace údaje nevymažú.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Výsledok porovnávania podľa článku 4 ods. 2 písm. **b)** sa uchováva na útvare informácií o cestujúcich iba tak dlho, ako je to potrebné na účely informovania príslušných orgánov o **zistenej zhode**. Ak sa výsledok automatického vyhľadávania zhody po následnom individuálnom preskúmaní ukáže negatívny, údaje **sa z databázy vymažú najneskôr** po uplynutí **obdobia uchovávania troch mesiacov.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 155 Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Návrh smernice Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so *svojim* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty v súlade so *svojím* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte **zodpovedajúcom usmerneniam**

vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

organizácie ICAO týkajúcim sa údajov PNR, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice. ***V tejto súvislosti je potrebné venovať pozornosť prípadom, v ktorých leteckí dopravcovia nedostanú od príslušných orgánov tretieho štátu povolenie na prenos údajov PNR.***

Or. fr

Odôvodnenie

1/ V prípade stanoveného formátu by malo ísť o globálne schválený formát uznaný organizáciou ICAO (dok. 9944) a Svetovou colnou organizáciou. 2/ Leteckí dopravcovia musia dodržiavať právne predpisy tretích krajín, a preto nemôžu byť zodpovední za neposkytnutie údajov PNR, keď takýto prenos nie je podľa právnych predpisov tretej krajiny povolený.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 156 **Olle Schmidt**

Návrh smernice **Článok 10 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so *svojim* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty v súlade so *svojím* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice, ***pričom zohľadnia podmienky, ktorými sa riadia leteckí dopravcovia, pokiaľ ide o obmedzenia zo strany orgánov týkajúce sa odletu/príletu do tretej krajiny a späť.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 157
Dominique Riquet

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so *svojim* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty v súlade so *svojím* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte **(zodpovedajúcom globálnemu dohovoru)**, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice. **Pri stanovovaní sankcií sa zohľadnia prípady, v ktorých leteckí dopravcovia nemusia od príslušných orgánov tretieho štátu dostať povolenie na prenos údajov PNR.**

Or. fr

Odôvodnenie

1) Predpísaný formát by mal zodpovedať globálne schválenému formátu dát, ktorý je predmetom dohody organizácie ICAO (dok. 9944) a Svetovej colnej organizácie. 2) Leteckí dopravcovia musia mať možnosť ohradiť sa voči sankciám, najmä v prípadoch, v ktorých došlo k rozporu s právnymi predpismi tretej krajiny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 158
Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz

Návrh smernice
Článok 10

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so *svojim* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty v súlade so *svojím* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice; ***pri opakovanom porušení predpisov jednotlivých štátov sa stanovené sankcie niekoľkonásobne zvýšia.***

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 159
Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice
Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty v súlade so *svojim* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty v súlade so *svojím* vnútroštátnym právom zabezpečia, aby sa uplatnili odrádzajúce, účinné a primerané sankcie vrátane finančných pokút voči leteckým dopravcom, ktorí nezabezpečia prenos údajov vyžadovaných touto smernicou v rozsahu, v akom už boli zhromaždené, alebo ich prenos nebude uskutočnený v požadovanom formáte, alebo ak iným spôsobom porušia vnútroštátne právne predpisy prijaté na základe tejto smernice. ***Leteckým dopravcom nie je možné uložiť sankcie, ak im orgány tretej krajiny nepovolí prenos údajov PNR.***

Or. es

Odôvodnenie

Toto objasnenie je nevyhnutné, lebo v tretích krajinách môžu v oblasti prenosu údajov existovať rôzne právne predpisy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 160 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh smernice **Článok 11 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice. ***Leteckí dopravcovia, ktorí dostanú kontaktné údaje cestujúcich z cestovnej kancelárie, ich nemôžu využívať na komerčné účely.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 161 **Axel Voss**

Návrh smernice **Článok 11 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý členský štát zabezpečí, aby sa vnútroštátne právne predpisy prijaté v rámci implementácie článkov 21 a 22 rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV vzťahovali, pokiaľ ide o dôvernosť pri spracovaní a bezpečnosť údajov, aj na spracovanie osobných údajov podľa tejto smernice. ***Leteckí dopravcovia, ktorí dostanú kontaktné údaje***

o cestujúcich, ktorí si svoj let zarezervovali prostredníctvom cestovnej kancelárie alebo iného sprostredkovateľa, majú zákaz využívať tieto údaje na marketingové účely.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 162
Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR **útvarmi informácií o cestujúcich** spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Or. fr

Odôvodnenie

Pri prevencii a odhalovaní teroristickej a inej závažnej trestnej činnosti nie sú za filtrovanie a spracovanie údajov PNR zodpovední leteckí dopravcovia, ale útvary informácií o cestujúcich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 163
Hubert Pirker

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR

spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane **údaje** PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane **ukazovatele údajov** PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Or. de

Odôvodnenie

Nemusia sa vymazať všetky údaje PNR, ale len ukazovateľ, ktorý takéto priradenie umožňuje, resp. by mohol umožniť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 164 Luis de Grandes Pascual

Návrh smernice Článok 11 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Zakazuje sa spracovanie údajov PNR **útvarmi informácií o cestujúcich** spôsobom, ktorým sa môže odhaliť rasa alebo etnický pôvod osoby, jej náboženské či filozofické presvedčenie, politické názory, členstvo v odboroch, zdravie alebo sexuálny život. Ak útvar informácií o cestujúcich dostane údaje PNR obsahujúce takéto informácie, údaje bezodkladne vymaže.

Or. es

Odôvodnenie

Leteckí dopravcovia disponujú týmito informáciami, lebo im ich poskytli cestujúci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 165 Dominique Vlasto, Christine De Veyrac, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky prípady **spracovania** údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky **prenosy** údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky prípady **prenosu** údajov PNR, ktoré vykonali leteckí dopravcovia, všetky **prípady spracovania** údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvar informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. fr

Odôvodnenie

Pri prevencii a odhaľovaní teroristickej a inej závažnej trestnej činnosti nie sú za filtrovanie a spracovanie údajov PNR zodpovední leteckí dopravcovia, ale útvary informácií o cestujúcich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 166
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Všetky prípady spracovania údajov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky prípady spracovania údajov

PNR, *ktoré vykonali leteckí dopravcovia*, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

PNR, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 167 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh smernice **Článok 11 – odsek 4**

Text predložený Komisiou

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, *ktoré vykonali leteckí dopravcovia*, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Všetky prípady spracovania údajov PNR, všetky prenosy údajov PNR, ktoré zabezpečili útvary informácií o cestujúcich a všetky žiadosti príslušných orgánov alebo útvarov ostatných členských štátov zodpovedných za informácie o cestujúcich či žiadosti tretích krajín, aj zamietnuté, musí útvary informácií o cestujúcich a príslušné orgány zaznamenať alebo dokumentovať na účely overovania zákonnosti spracovania údajov, vlastného monitorovania, ako aj kvôli riadnemu zabezpečeniu integrity údajov

zabezpečeniu integrity údajov a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

a bezpečnosti spracovania údajov, ktoré vykonáva vnútroštátny dozorný orgán pre ochranu údajov. Tieto záznamy sa uchovávajú počas obdobia piatich rokov, ak sa súvisiace údaje ešte nevymazali v zmysle článku 9 ods. 3 po uplynutí tých piatich rokov, teda v prípade keď sa záznamy majú uchovávať, kým sa súvisiace údaje nevymažú.

Or. es

Odôvodnenie

Tento odsek sa vzťahuje na údaje PNR, ktoré boli poskytnuté útvarom informácií o cestujúcich, a nie na údaje PNR, ktorými disponujú leteckí dopravcovia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 168 Petra Kammerevert

Návrh smernice Článok 11 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Na ochranu všetkých údajov je potrebné zaistiť najmä vysokú úroveň bezpečnosti, ktorá závisí od stupňa vývoja odbornej diskusie o ochrane údajov a stále prináša nové poznatky a postrehy. Je potrebné zaistiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach o uplatniteľných bezpečnostných normách zohľadňovalo v prvom rade hospodárske hľadisko.

Je potrebné využívať najmä metódu šifrovania zodpovedajúcu aktuálnemu stavu technológií, ktorá

– zabráni tomu, aby systémy na spracovanie údajov využívali neoprávnené osoby,

– zabezpečí, aby osoby oprávnené používať systém na spracovanie údajov mali prístup len k tým údajom, ku ktorým majú oprávnený prístup, a aby osobné

údaje nebolo možné po spracovaní, používaní a uložení neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť,

– zabezpečiť, aby osobné údaje pri elektronickom prenose alebo počas ich prenosu či ukladania na nosiče nebolo možné neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť, a aby bolo možné preskúmať a určiť, na ktorých miestach sa plánuje prenos osobných údajov prostredníctvom zariadení na prenos údajov.

Je potrebné zabezpečiť, aby bolo možné dodatočne skontrolovať a určiť, či a kto osobné údaje do systému na spracovanie údajov zadával, upravoval alebo odstránil.

Je potrebné zabezpečiť, aby osobné údaje spracúvané na základe poverenia, bolo možné spracovať len v súlade s pokynmi zadávateľa.

Je potrebné zabezpečiť, aby boli osobné údaje chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa údaje zhromaždené na rôzne účely mohli spracovať osobitne.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 169
Ismail Ertug

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. Na ochranu všetkých údajov je potrebné zaistiť najmä vysokú úroveň bezpečnosti, ktorá závisí od stupňa vývoja odbornej diskusie o ochrane údajov a stále prináša nové poznatky a postrehy. Je potrebné zaistiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach o uplatniteľných

bezpečnostných normách zohľadňovalo v prvom rade hospodárske hľadisko.

Je potrebné využívať najmä metódu šifrovania zodpovedajúcu aktuálnemu stavu technológií, ktorá

– zabráni tomu, aby systémy na spracovanie údajov využívali neoprávnené osoby,

– zabezpečí, aby osoby oprávnené používať systém na spracovanie údajov mali prístup len k tým údajom, ku ktorým majú oprávnený prístup, a aby osobné údaje nebolo možné po spracovaní, používaní a uložení neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť,

– zabezpečí, aby osobné údaje pri elektronickom prenose alebo počas ich prenosu či ukladania na nosiče nebolo možné neoprávnene čítať, kopírovať, upravovať alebo odstrániť, a aby bolo možné preskúmať a určiť, na ktorých miestach sa plánuje prenos osobných údajov prostredníctvom zariadení na prenos údajov.

Je potrebné zabezpečiť, aby bolo možné dodatočne skontrolovať a určiť, či a kto osobné údaje do systému na spracovanie údajov zadával, upravoval alebo odstránil.

Je potrebné zabezpečiť, aby osobné údaje spracúvané na základe poverenia, bolo možné spracovať len v súlade s pokynmi zadávateľa.

Je potrebné zabezpečiť, aby boli osobné údaje chránené proti náhodnému zničeniu alebo strate.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa údaje zhromaždené na rôzne účely mohli spracovať osobitne.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 170
Christine De Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby **leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich** pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom **informovali cestujúcich medzinárodných letov** o poskytovaní údajov PNR **útvary** informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby **boli cestujúci medzinárodných letov** pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom **informovaní** o poskytovaní údajov PNR **útvary** informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, **ako aj o práve na prístup, opravu, vymazanie a zablokovanie údajov**, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. fr

Odôvodnenie

1/ Leteckí dopravcovia by mali mať možnosť odkázať cestujúcich na útvary informácií o cestujúcich, najmä pokiaľ ide o informácie týkajúce sa zhromažďovania, filtrovania a dĺžky uchovávaní údajov. Tieto postupy sa medzi jednotlivými útvarmi informácií o cestujúcich môžu líšiť, na základe čoho leteckí dopravcovia nemôžu byť zodpovední za chýbajúce informácie týkajúce sa prípadnej zmeny údajov. 2/ Spresnenie týkajúce sa ochrany osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 171
Olle Schmidt

Návrh smernice
Článok 11 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby **leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom informovali cestujúcich medzinárodných letov** o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby **boli cestujúci na medzinárodných letoch jasne, včas a zrozumiteľne informovaní** o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 172 **Luis de Grandes Pascual**

Návrh smernice **Článok 11 – odsek 5**

Text predložený Komisiou

5. Členské štáty zabezpečia, aby **leteckí dopravcovia, ich zástupcovia alebo iní predajcovia leteniek na prepravu cestujúcich** pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom **informovali cestujúcich medzinárodných letov** o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Členské štáty zabezpečia, aby **cestujúci na medzinárodných letoch boli** pri rezervovaní letu a kúpe letenky jasným a presným spôsobom **informovaní** o poskytovaní údajov PNR útvaru informácií o cestujúcich, o účeloch ich spracovania, dobe uchovávaní údajov a ich možnom využití na prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie alebo stíhanie terorizmu a závažnej trestnej činnosti, o možnosti výmeny a zdieľania takýchto údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať

údajov a o možnostiach cestujúcich na ochranu údajov, najmä o práve podať sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

sťažnosť vnútroštátnemu dozornému orgánu pre ochranu údajov podľa vlastnej voľby. Takéto isté informácie sprístupnia verejnosti aj členské štáty.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 173 **Silvia-Adriana Țicău**

Návrh smernice **Článok 16 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. ro

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 174 **Petra Kammerevert**

Návrh smernice **Článok 16 – odsek 1**

Text predložený Komisiou

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby

tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 175 Olle Schmidt

Návrh smernice Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov, **pre ktoré sú dostupné údaje PNR**, uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov, **pre ktoré sú dostupné údaje PNR**, uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov, **pre ktoré sú dostupné údaje PNR**, uvedených v článku 6 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 176 Ismail Ertug

Návrh smernice
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Ku dňu uvedenému v článku 15 ods. 1, t. j. dva roky po nadobudnutí účinnosti tejto smernice členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej z 30 % všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1. Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Do dvoch rokov po dátume uvedenom v článku 15 členské štáty zabezpečia, aby boli zhromaždené údaje PNR najmenej zo 60 % letov uvedených v článku 6 ods. 1. Členské štáty zabezpečia, aby do štyroch rokov po dátume uvedenom v článku 15 boli zhromaždené údaje PNR zo všetkých letov uvedených v článku 6 ods. 1.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 177
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 178
Ismail Ertug

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) na základe skúseností získaných členskými štátmi, ktoré zhromažďujú údaje PNR týkajúce sa vnútorných letov, preskúma uskutočniteľnosť a potrebu zahrnutia vnútorných letov do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 15 ods. 1;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 179
Olle Schmidt

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty pripraví súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty pripraví súbor štatistických informácií o údajoch PNR poskytovaných útvarom informácií o cestujúcich. Tieto štatistické informácie musia obsahovať aspoň počet identifikácií osôb, ktoré môžu byť zapojené do teroristických trestných činov alebo závažnej **nadnárodnej** trestnej činnosti v zmysle článku 4 ods. 2, ako aj počet následných opatrení na presadzovanie práva, ktoré sa prijali na základe využitia údajov PNR podľa jednotlivých leteckých dopravcov a miest určenia.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 180
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Lokalizačný záznam PNR (PNR record locator)

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 181
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Lokalizačný záznam PNR (PNR record locator)

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 182
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Dátum rezervácie/vystavenia letenky

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 183
Ismail Ertug

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 2**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Dátum rezervácie/vystavenia letenky

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 184
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 3**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Termín(-y) plánovanej cesty

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 185
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 3**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Termín(-y) plánovanej cesty

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 186
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 4**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Meno (mená)

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 187
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 4

Text predložený Komisiou

(4) Meno (mená)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 188
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 5

Text predložený Komisiou

(5) Adresa a kontaktné informácie
(telefónne číslo, e-mailová adresa)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 189
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 5

Text predložený Komisiou

(5) Adresa a kontaktné informácie
(telefónne číslo, e-mailová adresa)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 190
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 6

Text predložený Komisiou

(6) Informácie o všetkých spôsoboch platby, vrátane fakturačnej adresy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 191
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 6

Text predložený Komisiou

(6) Informácie o všetkých spôsoboch platby, vrátane fakturačnej adresy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 192
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 7

Text predložený Komisiou

(7) Celý cestovný itinerár pre konkrétny PNR

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 193
Ismail Ertug

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 7**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**(7) Celý cestovný itinerár pre konkrétny
PNR**

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 194
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**(8) Informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“)**

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 195
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**(8) Informácie o častých cestujúcich
(„Frequent flyer“)**

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 196
Philip Bradbourn**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 8**

Text predložený Komisiou

(8) Informácie o *častých cestujúcich*
(„*Frequent flyer*“)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) Informácie o *cieľovej stanici*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 197
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 9

Text predložený Komisiou

(9) *Cestovná kancelária/zástupca*
cestovnej kancelárie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 198
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 9

Text predložený Komisiou

(9) *Cestovná kancelária/zástupca*
cestovnej kancelárie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 199
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Štádium cesty dotknutej osoby vrátane potvrdení odletu, stavu odbavenia („check-in“), informácií o prípadoch, kedy sa osoba nedostavila k odletu (no show) alebo informácií o prípadoch, kedy sa dostavila bez rezervácie („go show“)

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 200
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 10**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Štádium cesty dotknutej osoby vrátane potvrdení odletu, stavu odbavenia („check-in“), informácií o prípadoch, kedy sa osoba nedostavila k odletu (no show) alebo informácií o prípadoch, kedy sa dostavila bez rezervácie („go show“)

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 201
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 11**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**(11) Oddelené/rozdelené PNR
(Split/Divided PNR Information)**

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 202
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 11

Text predložený Komisiou

(11) Oddelené/rozdelené PNR
(Split/Divided PNR Information)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 203
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 204
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete)

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 205
Luis de Grandes Pascual**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 12**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov, *napríklad meno alebo pohlavie maloletého, vek, jazyk(-y), ktorým(-i) hovorí, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho doviedol k odletu a jeho vzťah k maloletému, meno a kontaktné údaje opatrovníka, ktorý ho čaká pri prilete a jeho vzťah k maloletému, sprevádzajúci pracovník letiska pri odlete a prilete*)

(12) Všeobecné poznámky (vrátane všetkých dostupných informácií o maloletých bez sprievodu mladších ako 18 rokov)

Or. es

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 206
Petra Kammerevert**

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 13

Text predložený Komisiou

(13) Informácie o vystavení letenky, vrátane čísla letenky, dátumu vystavenia letenky a jednosmerných leteníek, údajov zaznamenaných v rámci automatizovaného výpočtu cestovného („Automated Ticket Fare Quote“)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 207
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 13

Text predložený Komisiou

(13) Informácie o vystavení letenky, vrátane čísla letenky, dátumu vystavenia letenky a jednosmerných leteníek, údajov zaznamenaných v rámci automatizovaného výpočtu cestovného („Automated Ticket Fare Quote“)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 208
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 14

Text predložený Komisiou

(14) Číslo sedadla a ostatné informácie týkajúce sa sedadla

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 209
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 14

Text predložený Komisiou

(14) Číslo sedadla a ostatné informácie týkajúce sa sedadla

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 210
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 15

Text predložený Komisiou

(15) Informácie týkajúce sa spoločného označovania liniek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 211
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 15

Text predložený Komisiou

(15) Informácie týkajúce sa spoločného označovania liniek

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 212
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 16

Text predložený Komisiou

(16) Všetky informácie o batožine

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 213
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 16

Text predložený Komisiou

(16) Všetky informácie o batožine

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 214
Petra Kammerevert

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 17

Text predložený Komisiou

**(17) Počet a mená ďalších cestujúcich
v rámci jedného PNR**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 215
Ismail Ertug

Návrh smernice
Príloha 1 – bod 17

Text predložený Komisiou

**(17) Počet a mená ďalších cestujúcich
v rámci jedného PNR**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 216
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 18**

Text predložený Komisiou

**(18) Akékoľvek vopred poskytované
informácie o cestujúcich (API), ktoré boli
zhromaždené**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**(18) Informácie o cestujúcich podľa
článku 3 ods. 2 smernice 2004/82/ES**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 217
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 18**

Text predložený Komisiou

**(18) Akékoľvek vopred poskytované
informácie o cestujúcich (API), ktoré boli
zhromaždené**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

**(18) Informácie o cestujúcich podľa
článku 3 ods. 2 smernice 2004/82/ES**

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 218
Petra Kammerevert**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 19**

Text predložený Komisiou

**(19) Všetky doterajšie zmeny v údajoch
PNR uvedených v bodoch 1 až 18**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 219
Ismail Ertug**

**Návrh smernice
Príloha 1 – bod 19**

Text predložený Komisiou

**(19) Všetky doterajšie zmeny v údajoch
PNR uvedených v bodoch 1 až 18**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. de